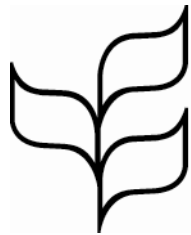




CBD



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/12
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 4.3 d) повестки дня

X/12. Пути и средства повышения эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

Конференция Сторон,

ссылаясь на обобщенный *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, приведенный в приложении III к решению VIII/10, и в частности на пункт 4, в котором заявлено, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям стремится постоянно улучшать качество своих научных, технических и технологических консультаций путем совершенствования научного, технического и технологического вклада в обсуждение вопросов на совещаниях и в работу самих совещаний Вспомогательного органа,

учитывая принятие на 10-м совещании Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и многолетней программы работы Конференции Сторон на период 2011-2020 годов и *отмечая* другие события глобального характера в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, включая экосистемные услуги,

отмечая, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам может реагировать на потребности Конвенции и укреплять таким образом деятельность Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям,

1. *просит* Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям учитывать необходимость обращения преимущественного внимания в своей работе в частности на научные и технические аспекты Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и многолетней программы работы Конвенции под

/...

руководством Конференции Сторон и в соответствии с ее руководящими указаниями, данными по его просьбе;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами и при условии наличия фондов и по возможности совместно с другими мероприятиями организовать учебные семинары для национальных координационных центров по Вспомогательному органу на основе оценок их потребностей в профподготовке, чтобы помочь Сторонам в осуществлении трех целей Конвенции;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам оказывать содействие и помощь членам бюро Вспомогательного органа и национальным координационным центрам в организации и координировании электронных консультаций для оказания содействия проведению региональных консультаций по вопросам, которые будут обсуждаться на предстоящих совещаниях Вспомогательного органа;

4. *далее поручает* Исполнительному секретарю подготовить в сотрудничестве с членами бюро Вспомогательного органа справочное пособие, которое будет служить руководством для национальных координационных центров по Вспомогательному органу, членов бюро и делегатов, включающее обобщение существующих документов и, кроме всего прочего, обновленный *modus operandi* (включая порядок рассмотрения новых и возникающих вопросов¹), изложение функций национальных координационных центров и членов бюро, процесс коллегиальной оценки готовящихся рабочих документов, динамику проведения совещаний и подготовки итоговых материалов и т. д., и распространить его через механизм посредничества и координационные центры по Конвенции, регулярно обновляя его;

5. *призывает* бюро Вспомогательного органа созвать при условии наличия фондов совместные совещания с бюро вспомогательных органов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, а также с бюро совещаний соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием, для стимулирования взаимодействия и сотрудничества во исполнение соответствующих решений конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро²;

6. *ссылаясь* на пункт 5 решения IX/29, *поручает* Исполнительному секретарю оптимизировать тексты предлагаемых проектов рекомендаций для представления Вспомогательному органу и *призывает* Стороны максимально сокращать текст этих рекомендаций, чтобы обеспечивать ясность требуемых мер;

7. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия фондов распространять документы, такие как Технические серии, информационные бюллетени и другие информационные документы Конвенции о биологическом разнообразии и по возможности как можно раньше распространять резюме информационных документов, представленных по пунктам повестки дня совещаний Вспомогательного органа, на всех языках Организации Объединенных Наций для оказания содействия распространению знаний и обеспечения более комплексного научного обзора таких технических документов.

¹ См. раздел II решения IX/29.

² Пункт 2 решения РККООН 13/CP.8; пункт 5 решения 7/COP.5 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и приложение 2 к ее решению 15/COP.6.